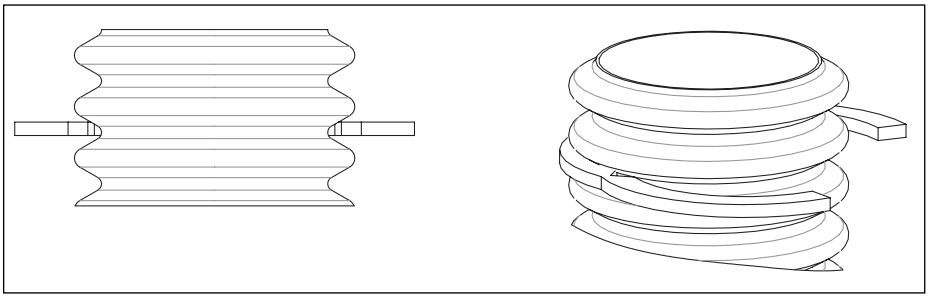
D

# Anschlussset für „Regudis W“ – flexible Wellschläuche

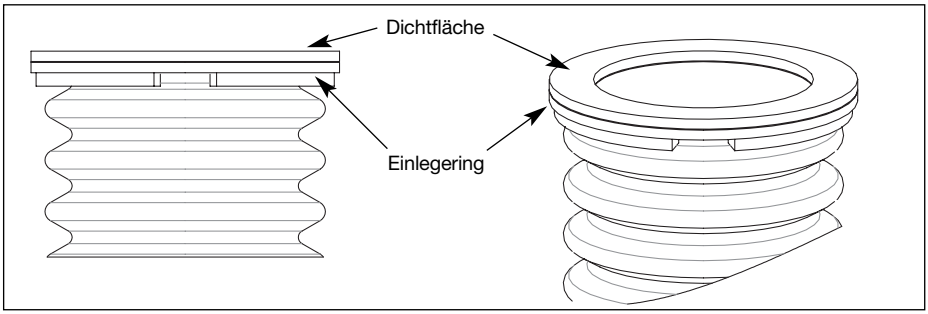
Einbau- und Betriebsanleitung für Fachpersonal

Die Wellrohre lassen sich ohne großen Kraftaufwand und in kurzer Zeit nach belieben kürzen.

1. Rohr in der richtigen Länge kürzen. Die Schnittkanten im rechten Winkel und sauber ausführen.
2. Überwurfmuttern montieren.
3. Einlegering positionieren (bei der Montage ist darauf zu achten, dass der Einlegering nach der zweiten Welle montiert wird).
4. Überwurfmutter mit einem Doppelnippel verschrauben und festziehen (dient nur zur Erstellung der Bördelung).



5. Doppelnippel lösen.
6. Oberhalb von dem Einlegering sollte eine Doppelbördelung sein. Evtl. entstandener Grat mit einer Feile entfernen, um eine saubere und gratfreie Dichtfläche zu erhalten.




## Wartung und Pflege

Die Armatur ist wartungsfrei.
Die Dichtheit und Funktion der Armatur und ihrer Verbindungsstellen ist im Rahmen der Anlagenwartung regelmäßig zu überprüfen. Eine gute Zugänglichkeit der Armatur wird empfohlen.

## Gewährleistung

Es gelten die zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Gewährleistungsbedingungen von Oventrop.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.

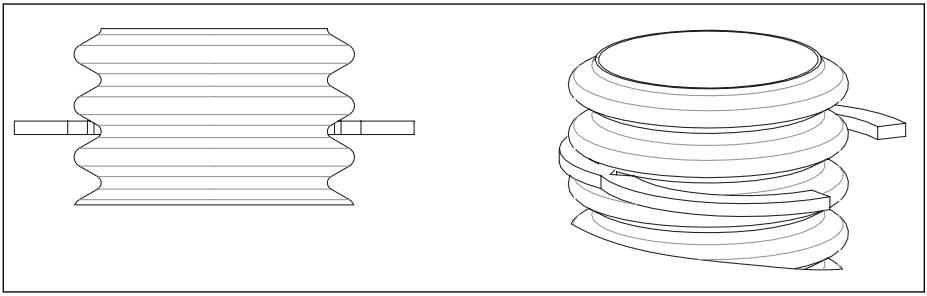
134108180 02/2013

# Connection set for “Regudis W” – flexible corrugated hoses

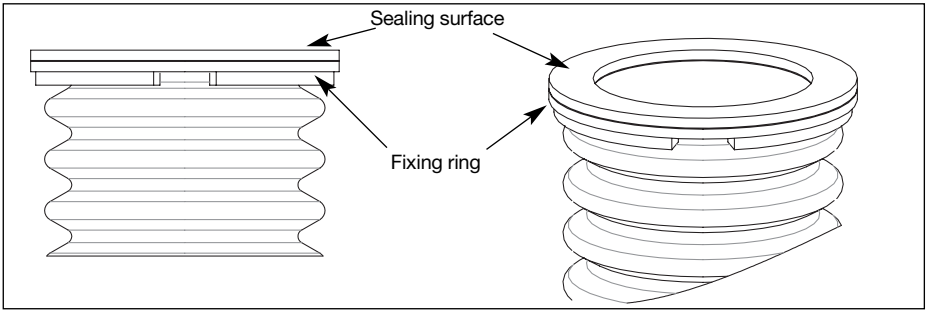
Installation and operating for the specialised installer

The corrugated hoses may be cut to required length quickly and without effort.

1. Cut pipe at right angles to required length and provide clean cut edges.
2. Fit collar nuts.
3. Position fixing ring (during installation please make sure that the fixing ring is mounted below the second flute).
4. Screw the collar nut to a double nipple and tighten (this operation creates the required sealing surface).



5. Loosen double nipple.
6. A double flared flange should now have been created above the fixing ring. Possible burrs should be removed with the help of a file to provide a clean sealing surface free of burrs.




## Maintenance

The connection set is maintenance-free. Tightness and function of the connection set and its connection points have to be checked regularly during maintenance. The connection set must be easily accessible

## Warranty

Oventrops warranty conditions valid at the time of supply are applicable



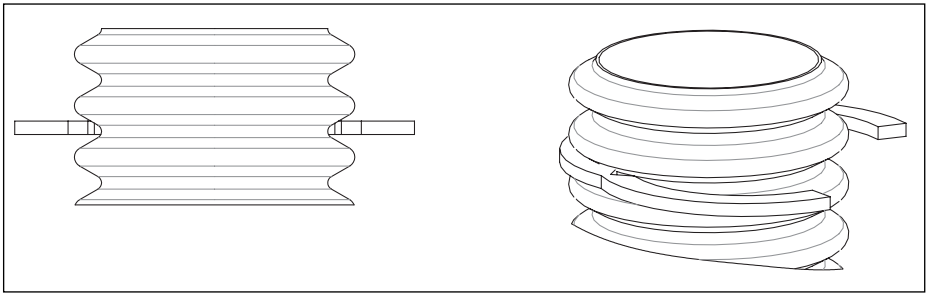
Subject to technical modification without notice.
134108180 02/2013

# Jeu de raccordement pour «Regudis W» – Tubes annelés souples

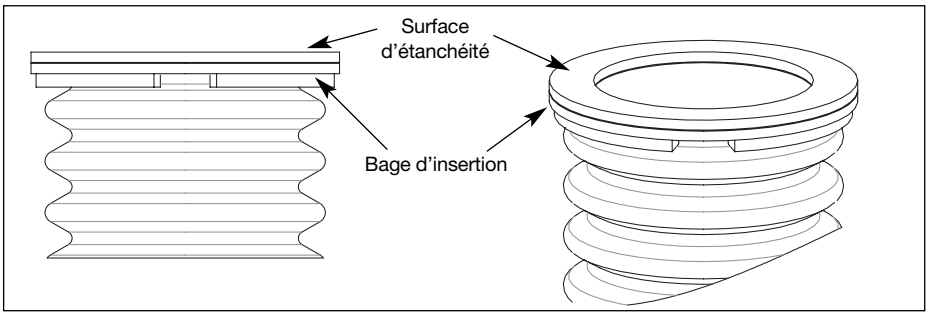
Notice d'installation et d'utilisation pour le professionnel

Les tubes annelés souples peuvent être coupés à la longueur souhaitée sans effort et en peu de temps.

1. Couper le tube à la longueur souhaitée. Réaliser les coupes proprement avec des arrêts à angle droit.
2. Placer les écrous d'accouplement sur le tube annelé.
3. Positionner la bague de butée (après la deuxième cannelure).
4. Positionner ensuite un mamelon double M/M et serrer raisonnablement celui-ci sur l'écrou jusqu'à obtention d'une portée plate (uniquement conçu pour la réalisation de joints plats).



5. Libérer le mamelon double de son écrou.
6. Les bavures éventuelles doivent être enlevées à l'aide d'une lime afin d'obtenir une surface d'étanchéité parfaitement propre et sans bavure. Placer un joint au-dessus de la bague de butée sur la portée d'étanchéité préalablement réalisée.




## Entretien

Le jeu de raccordement ne nécessite aucun entretien.
L'étanchéité et le fonctionnement du jeu de raccordement et des points de raccordement doivent être vérifiés régulièrement lors de l'entretien de l'installation. Le jeu de raccordement doit être facilement accessible.

## Garantie

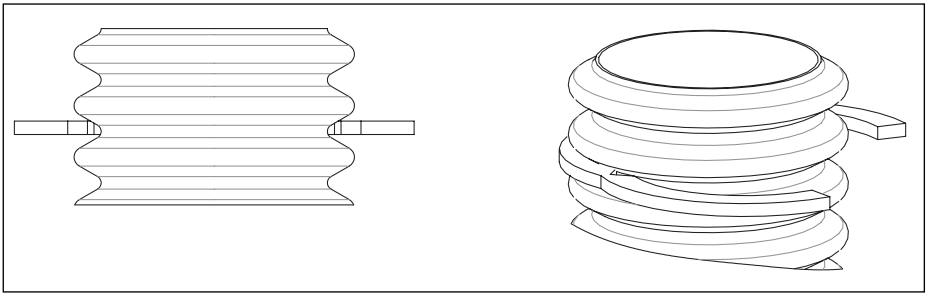
Les conditions de garantie valables au moment de la livraison sont à appliquer.

# Set di collegamento per “Regudis W” – tubo corrugato flessibile

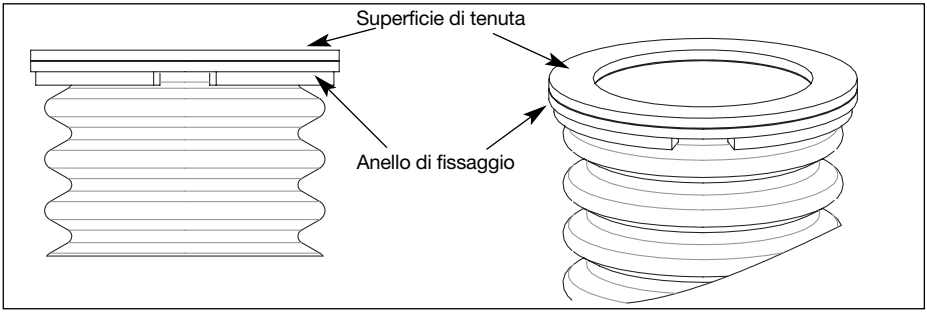
Istruzioni d’installazione e funzionamento per l’installatore qualificato

I tubi corrugati possono essere tagliati della lunghezza necessaria velocemente e senza sforzo.

1. Tagliare il tubo della lunghezza richiesta e sbavare opportunamente i bordi tagliati.
2. Montare i dadi.
3. Posizionare l’anello di fissaggio (durante l’installazione assicuratevi che l’anello di fissaggio venga montato dopo la seconda piega).
4. Avvitare il dado al nipple doppio e serrare (questa operazione serve a creare la superficie di tenuta necessaria).



5. Allentare il nipple doppio
6. Sopra l’anello di fissaggio si dovrebbe ora essere creata una doppia superficie di tenuta. Rimuovere eventuali bave con una lima.




## Manutenzione

Il set di collegamento non necessita di manutenzione.
Durante le operazioni di manutenzione verificare regolarmente il serraggio ed il funzionamento del set di collegamento e dei suoi punti di fissaggio.
Il set deve essere facilmente accessibile.

## Garanzia

Si applicano le condizioni di garanzia in vigore al momento della fornitura.



Salvo modifiche tecniche.
134108180 02/2013